

S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DANS LE MOULIN POUR AUTRE VISITEURS, MERCI !

### STICHTING Molen de ADRIAAN (SMA)

**vous accueille pour une visite guidée dans notre moulin**

Plus de 60 volontaires aident comme guides touristiques et comme hôte/hôtesse. Depuis la reconstruction en deux mille deux (2002), plus de cent cinquante mille (150.000) personnes ont visité Moulin de Adriaan. Vous pouvez acheter les tickets d'accès avec le hôte/hôtesse.

Avant le début du tour ou après la visite, vous pourrez acheter des souvenirs ou des cartes postales et déguster d'une tasse de café / thé.

### Le tour (visite guidée y présentation audio-visuelle)

Une visite guidée au moulin Adriaan prend généralement de 30 à 45 minutes, dépendre combien de temps reste pour le journée, de votre accès dans les escaliers. Le tour se compose des éléments suivants:

- Deuxième échelle le musée du différent type moulins Néerlandais
- Troisième échelle avec le modèle du Moulin De Adriaan et ses produits 1778-1932
- Deux échelles de moulin fonctionnante et la Galerie en 12m hauteur
- il y a deux échelles en plus, qui ne sont pas visitable pour raisons de sécurité

*Présentation audio-visuelle* (les films commencent automatique chaque 4 à 12 minutes)

- Au rez de chaussée et/ou en premier échelle
- Sur l'histoire de Haarlem et se fleuve Spaarne (Néerlandais, Anglais, Espagnol)
- Ou sur l'histoire de Moulin de Haarlem au cours des dernières 250 années

### Échelle 1 : L'histoire de Moulin De Adriaan



## **Réception, avec sur le mur du fond une fresque de l'artiste *Chiel Braat***

Réalisé entre 2012-2018. La fresque sur le mur du fond représente la ville de Haarlem vers 1778. La construction du Moulin d'Adrien vient tout juste de se terminer. En y regardant de plus près, on peut voir que le moulin est construit sur la base d'une tour du mur d'enceinte. En effet, sur la rive opposée, de l'autre côté du pont sur la rivière *Spaarne*, on peut voir une tour semblable mais sans moulin.

Le mur d'enceinte et les tours ont depuis disparu. Il ne subsiste qu'une seule porte, la ***Amsterdamse Poort*** ou Porte d'Amsterdam que l'on peut discerner en haut à gauche sur la fresque et pendant la visite depuis l'étage supérieur dans le moulin.

A l'époque il était courant de bâtir des moulins à vent sur un mur d'enceinte car ainsi perchés ils étaient particulièrement bien exposés au vent.

Au moment de la construction du Moulin d'Adrien la ville de Haarlem connaissait une période de fort recul. Longtemps florissante au siècle précédent, Haarlem avait alors grandi pour devenir la troisième ville des Pays-Bas après Amsterdam et Leiden. Mais au moment de la construction du moulin la population était réduite de moitié suite à la peste et au recul de l'industrie textile. Beaucoup de maisons étaient dès lors inoccupées. Aussi, la fresque montre de nombreux toits abimés.

Néanmoins, le négoce en trass du marchand amstellodamois d'origine Française Adrien Dubois (en Néerlandais ***Adriaan De Boois***) marchait au delà de toute espérance. Son moulin à traction chevaline broyait finement le tuffeau pour faire du ciment, et même avec un deuxième cheval il ne pouvait suffire à la demande.

Comme son moulin produisait un énorme nuage de poussière, la municipalité lui accorda de bonne grâce l'autorisation d'aller construire un moulin à vent sur l'autre rive de la *Spaarne*.

Ainsi, le nouveau moulin fut dénommé ***Adriaan*** ou Moulin d'Adrien. Adrien Dubois avait obtenu le monopole de la fabrication du trass pour 25 ans. Mais en dépit de son optimisme le marché ne lui fut pas favorable et il dut se résoudre à moulin d'autres produits comme l'on pourra voir lors de la visite.

### **Début de la visite: rendez vous à l'extérieur**

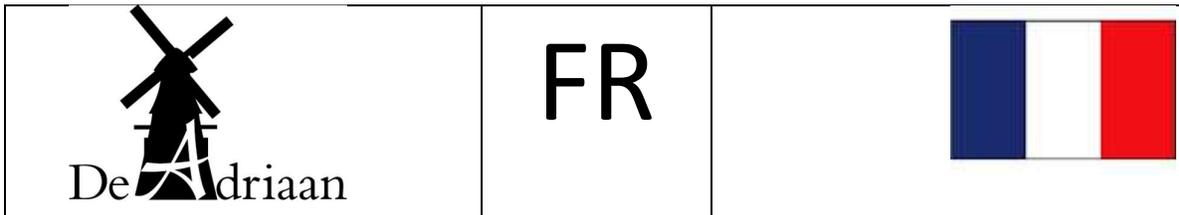
Comme dit plus haut, le Moulin d'Adrien fut construit sur une tour d'enceinte. Le mur d'enceinte était aussi élevé que la base en maçonnerie du moulin. On peut encore visualiser la position du mur d'enceinte en suivant son tracé en briques entre les pavés de la rue.

Afin que l'édifice puisse supporter le poids considérable du moulin des contreforts obliques ont été rajoutés à la maçonnerie.

### **Prenez à droite devant la porte de la réception, et tournez le coin à gauche le long du moulin.**

Contre un contrefort du mur une ancienne meule à grain qui fut probablement utilisée dans le Moulin d'Adrien. C'est une vieille meule fortement usée. Elle a en effet perdu quelque 15cm en épaisseur.

S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DANS LE MOULIN POUR AUTRE VISITEURS, MERCI !



S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DANS LE MOULIN POUR AUTRE VISITEURS, MERCI !

## Échelle 2 : Grenier des modèles: Moulins à vent Néerlandaises.

C'est échelle est le musée avec des modèles réduits de moulins à vents Néerlandaises. Les différents types de moulins ont des usages différents:

- moudre le blé pour faire de farine,
- moudre de rocs volcanique pour faire de ciment,
- moudre de vieux vêtements de linge et coton pour faire de papier,
- un système d'estampage de huile avec un moulin a vent
- moudre de feuilles de tabac pour faire tabac a prisér
- moulin à scier ou couper du bois
- pour le transbordement de l'eau, pour convertir un lac en un polder et continuer sécher pour les drainage de nouveau l'eau souterraine et pluie

En fait, tout ce tour de défense avec le moulin sur le dessus est un musée. Un volontaire meunier a construit les modèles.

*Modèles différents:*

### Modèle Le capot (tête) du Moulin de Adriaan

Ce modèle représente ce moulin, Le Adriaan, nommée d'après un Français réformé Adrian Du Bois (Deboois). Le moulin est fait de bois, les poutres sont de bois. Regardez les pignons et les ailes du moulin et la galerie. L'axe principal en anciens temps était du bois, mais plus tard de fonte et maintenant d'échantillon.



Il est important que le moulin fait face au vent. Pour faire pivoter, le meunier gire le rouet principal. Ici est le câble avec un crochet. Le meunier accroche le câble derrière une poutre de support du rack.

Quand le meunier veut tourner le capot, il doit freiner et arrêter le mouvement des ailes . Il le fait avec ce bâton (levier) avec une corde.

Le bouchon tourne maintenant sous roulements de l'échantillon. Ici, nous avons de vieilles roulements du bois.

### **Modèle Moulin De Eenhoorn – La Licorne (model Molen De Eenhoorn)**

Un modèle d'un moulin pour le sciage du bois. Ce moulin est situé dans le sud de Haarlem. Le nom c'est De Eenhoorn - La Licorne.

Avec un système de vilebrequin (invention romaine) les lames de scie sont déplacées de haut en bas par sciage des troncs d'arbres et de les convertir en planches. Ce moulin a été conçu au mille seize cents (XVIIe siècle). Auparavant, les planches était scié manuellement. Deux hommes ont travaillé toute la journée pour faire un trait de scie de quatre mètres. Le moulin fait la même chose que 60 hommes. Ne reste pas, ne mange pas, ne parle pas.....

### **Modèle Oliemolen (moulin huile de modèle de production)**

Ce moulin a également été produite l'huile. Voici, les matières premières graines de lin. D'abord, ils ont eu à moudre. Pour obtenir l'huile obtenue de masse doit être chauffé - ce qui se passe dans le four. Une fois chauffée, les poutres broyées semences, écrasé et chauffé pour éliminer l'huile. Tout ce qui, avec l'énergie du vent et un peu de charbon.

### **Modèle Poldermolen (Modèle Moulin de drainage)**

Le prochain modèle est un moulin de drainage. Il est un station de pompage pour ajuster le niveau de l'eau dans un canal ou polder.

Quand le tour de moulin et cette roue dentée est entraînée, le cric jusqu'à l'eau. Cette eau est pompée moulin. Dans une forme plus moderne de ce moulin est une station de pompage à vapeur.

### **Vitrines avec produits**

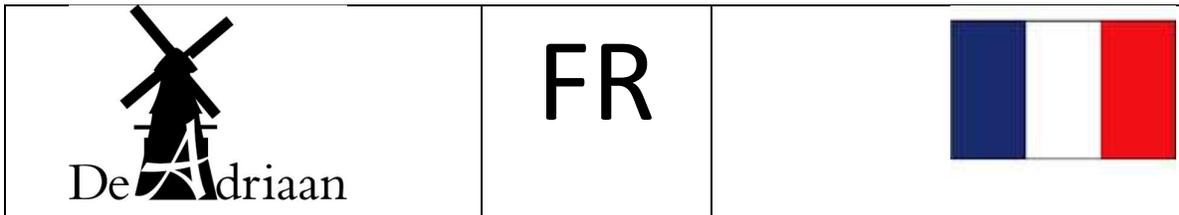
Dans les vitrines vous pouvez voir toutes sortes de choses qui se sont produites une fois en moulins à vent hollandais. Ce moulin a été utilisé pour la production de ciment (de la matière première: la roche volcanique). Il ya aussi des matériaux supplémentaires, tels que des cordes et des fers à repasser. Coquillages, pour faire la porcelaine. Dans le cas suivant il ya des couleurs à peindre. Les colorants ont été mélangés avec de l'huile de lin. Ceci est la graine de lin et l'huile.

### **Vitrine avec épices**

Et dans ce cas il y a plusieurs condiments qui ont été broyés, tels que les feuilles de laurier, le poivre, la moutarde. Ou fèves de cacao pour faire du chocolat. Tous ces produits proviennent de l'Extrême-Orient (principalement l'Indonésie). Hollande, colonisateur, arrachée des matières premières et transformé en produits commercialisables ici. A cette époque, le trafic des espèces était la grande entreprise.

### **Nous montons une échelle. Attention aux escaliers!**

S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DANS LE MOULIN POUR AUTRE VISITEURS, MERCI !



S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DANS LE MOULIN POUR AUTRE VISITEURS, MERCI !

### Échelle 3 : Grenier de Modèle Moulin de Adriaan (Adriaan zolder)

#### Modèle Moulin de Adriaan

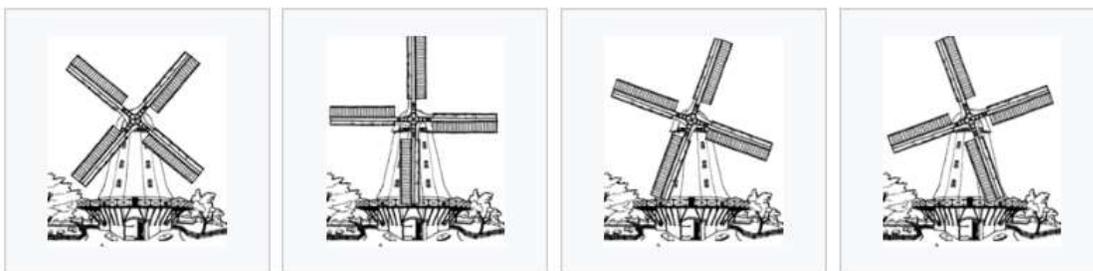
Ceci est un modèle Moulin de Adriaan. Savez-vous, où nous sommes maintenant ?

- Les deux échelles dessous le galerie/terrasse.
- L'échelle avec les meules (pierres du moulin).
- Sur le terrasse vous pouvez voir le grand roue, que le meunier droit tourner pour bouger le capot (tête) dans le vent.
- Quand il y a peut de vent le meunier doit monter sur les ailes pour mettre les voiles.

En haut à droite de la maquette du Moulin d'Adrien on peut voir une petite sorcière. Elle est en fait suspendue à un tenon d'assemblage de la structure en bois. La sagesse populaire estimant que des diabolotins pourraient fort bien aller se percher sur les tenons dépassant il était d'usage de les scier au ras du bois. Assurément, les bâtisseurs du Moulin d'Adrien n'étaient pas peureux!

#### Les positions des ailes

Anciens meuniers hollandais avaient un système de communication avec les positions des ailes. Lorsque les ailes sont en croix (en quartier), cela signifie que le moulin est au repos. Les ailes en croix grecque (en bout de pied) signalaient que le moulin était prêt à travailler ou appelaient au rassemblement. inclinées à gauche, position « venante », elles annoncent un heureux événement comme un mariage ou une naissance. Inclinées à droite, elles annonçaient un deuil chez le meunier ou dans la famille Royal.



Lange rust

Korte rust

Vreugdestand

Rouwstand

#### Les produits broyé dans Moulin De Adriaan

Les vitrines montrent divers produits qui furent jadis moulus par le Moulin d'Adrien. A la fin de sa vie active c'était typiquement un moulin à grain. Par exemple, le malt de brasserie y était produit pour les fameuses bières de Haarlem (vitrine de droite).

A l'origine le Moulin d'Adrien fut construit pour broyer le tuffeau en trass pour la fabrication de ciment (vitrine de gauche). Dès lors que le commerce de ciment périclita, on en vint à moudre d'autres produits comme des coquillages pour l'industrie de la céramique et de la porcelaine, l'écorce de chêne pour la tannerie, et des bois tropicaux pour la fabrication de colorants.

Le second propriétaire, Cornelis Kraan qui acheta le moulin en 1802, l'utilisa pour la production de tabac à priser (vitrine centrale). Le tabac est moulu très fin et mélangé à divers aromates et à de l'huile de menthol ou d'eucalyptus. Il n'est pas fumé mais prisé pour obtenir ainsi une sensation fraîche et titillante au niveau des cavités nasales. La nicotine passe aussi au travers des muqueuses dans le sang. Fort à la mode à l'époque, on pensait même que priser était bon pour la santé. Louis Napoléon, le frère de Napoléon Bonaparte, qui fut brièvement roi des Pays-Bas, était un fervent priseur.

En 1865, De Adriaan a été réaménagé comme un moulin à grain et un moteur à vapeur a été ajouté, de sorte que même quand il n'y avait pas de vent, le moulin pourrait fonctionner.

En 1920, la machine à vapeur a été remplacé et le moulin a été alimentée par l'électricité. De Adriaan avait alors 5 cadres de le moulin (!): 3 exploités par le vent et 2 par l'électricité.

### Les meules (maalstenen)

Ceci est un modèle des meules de ce moulin. Blé cette trémie passe et obtient entre les dents quand la tournée de l'usine et les roues sont connectées. Ici vous pouvez voir la ligne pour la farine.

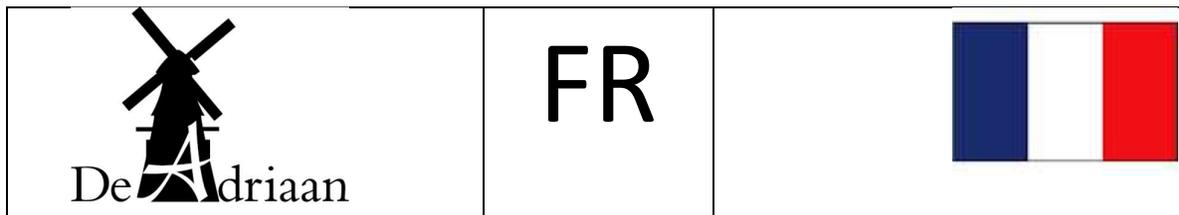


Sur un comptoir un ancien moulin à main. Les meules et moulins à main sont en usage depuis l'âge de la pierre et encore utilisés de nos jours. Essayez donc, mais prenez garde car c'est très lourd.

Presque tous les modèles que vous voyez dans Molen De Adriaan sont l'artisanal d'un seul homme. Son nom est Jos van Schooten, meunier De Eenhoorn. Son site web est [www.penterbak.nl](http://www.penterbak.nl)

Nous montons deux échelles. Attention aux escaliers!

S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DANS LE MOULIN POUR AUTRE VISITEURS, MERCI !



S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DANS LE MOULIN POUR AUTRE VISITEURS, MERCI !

### **Échelle 5 : Grenier de meules - pierres de moulin (Steenzolder)**

Ici, nous pouvons voir le fonctionnement de le moulin a faire farine de blé. L'axe principal est de chêne. Les murs sont faits de planches de pin. Et voici la roue, la meule principale. Les grains tombent dans la pierre et entrer dans les écarts entre les deux pierres. Le meunier peut contrôler la pression des pierres à coller (le rythme du vent influence la façon dont les actes de pierre - de toujours obtenir la même consistance de la farine, les pierres doivent être fixés en fonction de la rapidité de cette tournée). Le meunier juste aller jusqu'à quand la cloche qui avertit que vous avez à remplir les haricots sons.

Pour nettoyer les dents et d'approfondir les canaux, il y a un fer à soulever la pierre.

Sacs de blé sont transportés en haut et les sacs de farine baissée avec le poulie système. Il fonctionne avec l'énergie éolienne . Si il n'y a pas de vent, on peut enlever et baisser les sacs manuellement avec celui-ci corde.

### **Échelle 4 : Retourner á le grenier de farine (naar de meelzolder)**

Je vous prie de descendre une échelle. S'il vous plait, pour votre sécurité c'est mieux de redescendre en revers (avec votre face á l'escalier).

- Voici le conduit pour de la farine, qui ont déjà vu dans le modèle. Le meunier rempli des sacs et pèse dans la balance. Il contrôle la finesse de la farine et il peut ajuster plus ou moins la haute des le pierre.

### **Á la galerie (naar de stelling)**

Soit prudent sortir á la galerie.

Un meunier ne peut certes avoir le vertige. Quand le vent est faible, pour que les ailes puissent tourner il faut tendre la voilure et à cette fin grimper dans les ailes, sans aucune corde pour s'assurer.

- Le meunier peut tourner le capot du Moulin d'Adrien au direction du vent avec le roue de cabestan sur un timon.
- Un câble de frein fixé au timon permet d'éviter le retour, et permet au meunier de réaliser l'opération à lui seul.
- Le parte bleu c'est le galet de roulement pour tourner le capot
- Le bâton avec le corde est le levier de commande de frein.
- La galerie c'est 12 mètres au-dessus du sol.
- L'église de "Saint-Bavo" – Grote ou Bavo Kerk. Construit en seizième siècle, la crête de l'église est 78 mètres;

- Haarlem est situé sur une plaque de sable qui a été formé il y a 10.000 ans. A l'autre côté de Spaarne sont construit les premières maisons.
- Le grand dôme (Koepel). Regardez au sud-est le dôme d'une ancienne prison. Il a été construit en 1902. On le va convertir en un Université (ouvrir en Septembre 2020).
- Le bâtiment avec les trois tours est appelé "la porte d'Amsterdam" (il y a une entrée similaire "la porte de Haarlem" à l'autre fin de cette route à Amsterdam.
- La rivière: "Spaarne" vient de la Haarlemmermeer, un lac que est transformé en un polder au sud de Haarlem en mille huit cinquante. Schiphol Airport c'est en le polder, 5 mètre dessus le niveau de mère.
- A l'horizon, ont jours claire, vous pouvez voir la tour de contrôle de l'aéroport de Schiphol.
- Moulins à vent, pour produire de l'électricité
- Au ouest les dunes séparent la mer de la terre et à partir de là formé, Haarlem a été en mesure de se développer. Et les dunes contains l'eau claire. Une canal des les dunes a la rivière Spaarne pour délivrer l'eau à les 50 faire brasseries.
- Depuis la Galerie, l'on peut voir un hangar et un plan incliné (cale de halage) rappelant la présence dans ce quartier au 16e siècle du hangar à bois et du chantier naval de la fameuse et redoutable dame Kenau. Jusque dans les années 1980 il y eut ici un chantier naval (de la firme Zuidam).

La légende dit que Kenau dirigea une armée forte de 300 maîtresses femmes pendant la guerre contre l'occupant Espagnol. Cette histoire fut filmée en 2014.

La tour sur laquelle le Moulin d'Adrien fut construit portait un nom commémorant Kenau: c'est la Goê Vrouwtoren, ou tour de la bonne femme.

## Retour à l'entrée

En bas, dans la réception, nous avons des petits souvenirs. Vous pouvez également prendre un café ou un thé. Si vous le souhaitez, dans la salle ci-dessous, vous pouvez regarder un film sur la ville et le fleuve Spaarne.

Il y a un livre que vous pouvez laisser vos commentaires. Merci. Et je l'espère que vous avez apprécié la visite.

S'IL VOUS PLAÎT LAISSER CETTE INFORMATION DE NOUVEAU DANS LE MOULIN